

DIN ISO 13993



ICS 97.220.20

Ersatz für
DIN ISO 13993:2002-05

**Vorgehensweise im Skiverleih –
Probenahme und Prüfung kompletter und nicht kompletter
Funktionseinheiten Alpinski-Bindung-Schuh im Skiverleih
(ISO 13993:2019)**

Rental ski shop practice –

Sampling and inspection of complete and incomplete alpine ski-binding-boot systems in rental applications (ISO 13993:2019)

Pratique pour la location dans les commerces de matériel de ski –

Échantillonnage et contrôle des ensembles complets ou incomplets ski/fixation/chaussure dans les applications de Location (ISO 13993:2019)

Gesamtumfang 25 Seiten

DIN-Normenausschuss Sport- und Freizeitgerät (NASport)

Inhalt

	Seite
Nationales Vorwort.....	3
Vorwort	5
Einleitung	7
1 Anwendungsbereich.....	8
2 Normative Verweisungen	8
3 Begriffe	8
4 Bereichsklassen	12
5 Zusammenfassung des Verfahrens	12
6 Anforderungen für die Prüfung der Ausrüstung.....	14
6.1 Vorsaisonale Prüfung.....	14
6.2 Prüfung während der Saison	15
6.3 Funktionseinheits-Prüfung einer nicht kompletten Funktionseinheit Ski-Bindung-Schuh, die zusammen mit den Komponenten des Kunden verwendet wird	15
7 Anforderungen für die Probenahme	16
7.1 Stichprobengröße.....	16
7.2 Probenahmehäufigkeit und Abwicklungsabweichungen.....	16
8 Probenahme- und Prüfverfahren	17
8.1 Vorsaisonale Prüfung.....	17
8.1.1 Allgemeines	17
8.1.2 Prüfung des Schuhs.....	17
8.1.3 Bewertung des Schuhs.....	18
8.1.4 Prüfung der Bindung.....	18
8.1.5 Bewertung der Bindung	19
8.2 Routinemäßige Probenahme und Prüfung während der Saison	19
8.2.1 Allgemeines	19
8.2.2 Vorbehandlung für die Prüfung der Stichproben	19
8.2.3 Prüfung der Stichproben	19
8.2.4 Bewertung.....	20
9 Bericht	20
Anhang A (normativ) Anforderungen für die Funktions- und Auslöseprüfung	21
Anhang B (informativ) Abweichungen der Bereichsklasse I und Stichprobengrößen.....	24
Literaturhinweise.....	25

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (ISO 13993:2019) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 83 „Sports and other recreational facilities and equipment“, Unterkomitee SC 4 „Snowsports equipment“ erarbeitet, dessen Sekretariat von ASI (Österreich) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 112-03-01 AA „Ski- und Snowboardsportgeräte“ im DIN-Normenausschuss Sport- und Freizeitgerät (NASport).

Sofern die Norm vom Ausschuss für Produktsicherheit ermittelt und deren Fundstelle von der Bundesanstalt für Arbeitsschutz und Arbeitsmedizin im Gemeinsamen Ministerialblatt bekannt gegeben worden ist, wird bei Prüfsohlen für Skibindungsprüfungen, die nach dieser Norm hergestellt werden, vermutet, dass sie den betreffenden Anforderungen an Sicherheit und Gesundheit von Personen genügen.

Für die in diesem Dokument zitierten internationalen Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 5355	siehe	DIN ISO 5355
ISO 8061	siehe	DIN ISO 8061
ISO 9462:2014	siehe	DIN ISO 9462:2015-07
ISO 11088:2018	siehe	DIN ISO 11088:2018-10
ISO 11110	siehe	DIN ISO 11110

Änderungen

Gegenüber DIN ISO 13993:2002-05 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Bereichsklassen sind in dem neuem Abschnitt 4 angegeben;
- b) ein neuer Abschnitt 5 zur Zusammenfassung des Verfahrens wurde aufgenommen;
- c) der Unterschied zwischen Prüfung vor und während der Saison wurde klargestellt (siehe Abschnitt 6);
- d) eine neue vereinfachte Prüfung vor der Saison für bestimmte Kombinationen von Ausrüstungen im Bestand, bei dem mindestens eine Komponente ungenutzt bleibt, wurde hinzugefügt (siehe 6.1);
- e) Anforderungen an die Probenahme wurden in Abschnitt 7 festgelegt;
- f) die Prüfung der Biegebarkeit und der Neuzentrierung in A.1.1 wurde vereinfacht;
- g) ein neuer Anhang B für Abweichungen der Bereichsklasse I und Stichprobengrößen wurde aufgenommen;
- h) Begriffe in Abschnitt 3 wurden überarbeitet und wo zutreffend wurden neue Begriffe hinzugefügt;
- i) Normative Verweisungen in Abschnitt 2 wurden aktualisiert;
- j) der Text wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN ISO 13993: 2002-05

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN ISO 5355, *Skischuhe für den Pisten-Skilauf — Anforderungen und Prüfverfahren*

DIN ISO 8061, *Skibindungen für den alpinen Skilauf — Auswahl von Auslösedrehmomentwerten*

DIN ISO 9462:2015-07, *Skibindungen für den alpinen Skilauf — Anforderungen und Prüfverfahren (ISO 9462:2014)*

DIN ISO 11088:2018-10, *Funktionseinheit Ski-Bindung-Schuh (S-B-S) für den alpinen Skilauf — Montage, Einstellung und Überprüfung (ISO 11088:2018)*

DIN ISO 11110, *Wintersportgeräte — Einstellprüfgeräte für die Funktionseinheit Ski/Skischuh/Skibindung — Anforderungen und Prüfung*

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsorganisationen (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird üblicherweise von Technischen Komitees von ISO durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale staatliche und nichtstaatliche Organisationen, die in engem Kontakt mit ISO stehen, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet bei allen elektrotechnischen Themen eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC -Direktiven, Teil 1 beschrieben. Es sollten insbesondere die unterschiedlichen Annahmekriterien für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der erhaltenen Patenterklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname dient nur zur Unterrichtung der Anwender und bedeutet keine Anerkennung.

Für eine Erläuterung des freiwilligen Charakters von Normen, der Bedeutung ISO spezifischer Begriffe und Ausdrücke in Bezug auf Konformitätsbewertungen sowie Informationen darüber, wie ISO die Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO, en: World Trade Organization) hinsichtlich technischer Handelshemmnisse (TBT, en: Technical Barriers to Trade) berücksichtigt, siehe www.iso.org/iso/foreword.html.

Das für dieses Dokument verantwortliche Komitee ist ISO/TC 83, *Sports and other recreational facilities and equipment*, Unterkomitee SC 4, *Snowsports equipment*.

Diese zweite Ausgabe ersetzt die erste Ausgabe (ISO 13993:2001), die technisch überarbeitet wurde.

Die wesentlichen Änderungen im Vergleich zur Vorgängerausgabe sind folgende:

- a) Bereichsklassen sind in dem neuem Abschnitt 4 angegeben;
- b) ein neuer Abschnitt 5 zur Zusammenfassung des Verfahrens wurde aufgenommen;
- c) der Unterschied zwischen Prüfung vor und während der Saison wurde klargestellt (siehe Abschnitt 6);
- d) eine neue vereinfachte Prüfung vor der Saison für bestimmte Kombinationen von Ausrüstungen im Bestand, bei dem mindestens eine Komponente ungenutzt bleibt, wurde hinzugefügt (siehe 6.1);
- e) Anforderungen an die Probenahme wurden in Abschnitt 7 festgelegt;
- f) die Prüfung der Biegebarkeit und der Neuzentrierung in A.1.1 wurde vereinfacht;
- g) ein neuer Anhang B für Abweichungen der Bereichsklasse I und Stichprobengrößen wurde aufgenommen;
- h) Begriffe in Abschnitt 3 wurden überarbeitet und wo zutreffend wurden neue Begriffe hinzugefügt;

- i) Normative Verweisungen in Abschnitt 2 wurden aktualisiert;
- j) der Text wurde redaktionell überarbeitet.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Auflistung dieser Institute ist unter www.iso.org/members.html zu finden.

Einleitung

Der Zweck dieses Dokuments ist es, Anleitungen für Funktionsprüfungen und Einstellungen zu geben, die an Funktionseinheiten Alpinski-Schuh-Bindung durchgeführt werden. Die Beachtung dieser Anleitungen kann dazu beitragen, das Verletzungsrisiko durch unsachgemäßes mechanisches Funktionieren der lösbaren Bindungssysteme zu verringern. Skifahren an sich beinhaltet jedoch bereits Risiken und andere Gefahren. Zu Verletzungen kann es durch einfaches Stürzen, Aufprallen auf einen Gegenstand oder aus vielen anderen Gründen kommen. Viele Verletzungen stehen nicht mit der Bindungsfunktion in Verbindung. Des Weiteren kann auch eine sachgemäß funktionierende Bindung nicht bei allen zu Verletzungen führenden Belastungen auslösen. Deshalb wird hiermit klargestellt, dass die Einhaltung dieser Anleitungen keinesfalls eine Garantie dafür ist, dass Verletzungen verhindert werden können.

1 Anwendungsbereich

Dieses Dokument legt ein einheitliches Verfahren zur Probenahme und Prüfung kompletter und nicht kompletter Funktionseinheiten Alpinski-Bindung-Schuh für den Skiverleih fest.

Dieses Dokument richtet sich an Einrichtungen, die komplette und nicht komplette (z. B. wenn der Schuh dem Skifahrer gehört) Funktionseinheiten Alpinski-Bindung-Schuh für den alpinen Skilauf verleihen.

Dieses Dokument gilt nicht für Funktionseinheiten Ski-Bindung-Schuh für den alpinen Touren-Skilauf.

Dieses Dokument gilt nicht für komplette und nicht komplette Funktionseinheiten Alpinski-Bindung-Schuh für den alpinen Skilauf, die für 15 Tage oder länger verliehen werden.

ANMERKUNG 1 Ein Zeitraum von weniger als 15 Tagen ist für das Verleihen von Ausrüstungen gängig.

ANMERKUNG 2 ISO 11088 enthält ein Prüfverfahren, für den Fall, dass die Ausrüstung dem Kunden gehört oder die Ausrüstung für 15 Tage oder länger verliehen wird.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente werden im Text in solcher Weise in Bezug genommen, dass einige Teile davon oder ihr gesamter Inhalt Anforderungen des vorliegenden Dokuments darstellen. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

ISO 5355, *Alpine ski-boots — Requirements and test methods*

ISO 11088:2018, *Alpine ski/binding/boot (S-B-B) system — Assembly, adjustment and inspection*

ISO 11110, *Winter-sports equipment — Test devices for the setting of the functional unit ski/boot/binding — Requirements and tests*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe.

ISO und IEC stellen terminologische Datenbanken für die Verwendung in der Normung unter den folgenden Adressen bereit:

— IEC Electropedia: verfügbar unter <http://www.electropedia.org/>

— ISO Online Browsing Platform: verfügbar unter <http://www.iso.org/obp>

3.1

Funktionseinheit

<Alpinski> ein Ski, ein Schuh und eine Bindung, die dafür konstruiert sind, eine Befestigungs- und eine Auslösefunktion auszuüben

3.2

komplette Funktionseinheit Ski-Bindung-Schuh

Ski-Bindung-Schuh-System, bei dem alle Bestandteile vom Skiverleih bereitgestellt werden

3.3

nicht komplette Funktionseinheit Ski-Bindung-Schuh

Ski-Bindung-Schuh-System, bei dem einige Bestandteile (Schuh oder Ski/Bindung) dem Kunden gehören